

1921—2007

Shui Huang ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci
Paul Rubens ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Du
Yi Huang ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● P
ons ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ● Remb

從試驗到創新

陳其寬

Chi-Kuan Chen



陳其寬認為畫畫能讓人安靜下來，近乎打坐。 © 黃梅書攝

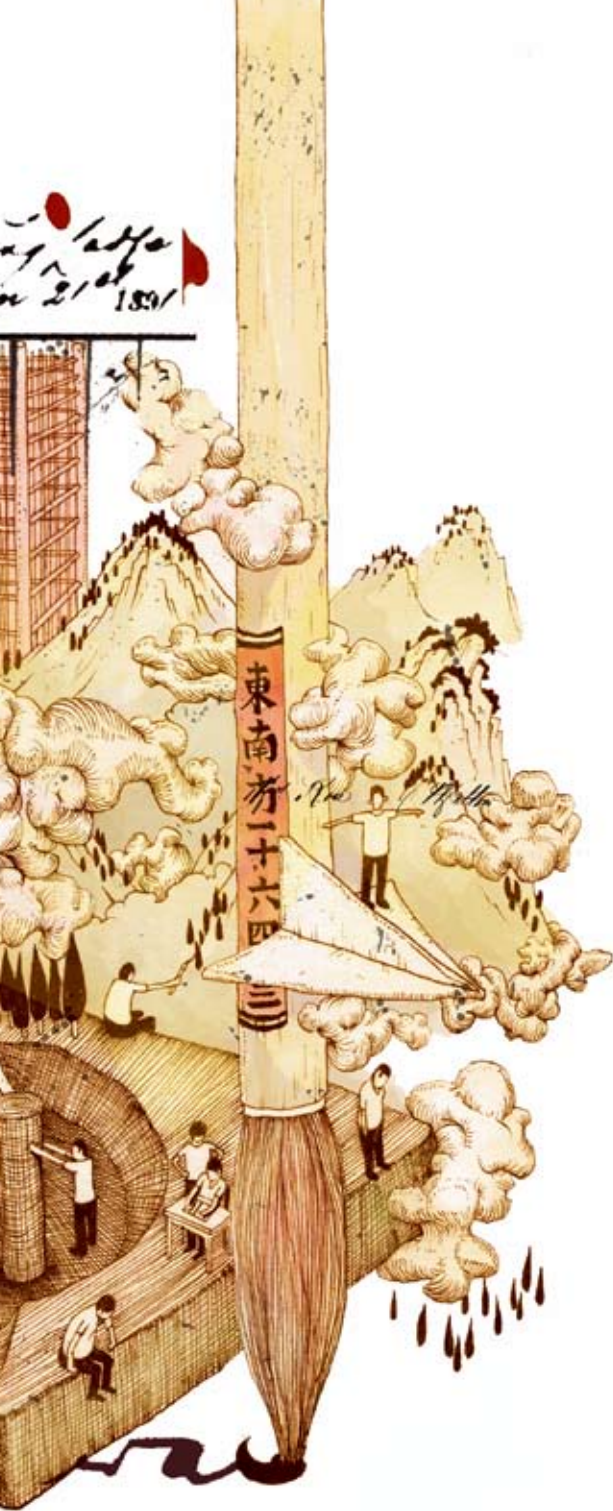
陳其寬的專業與職業是建築設計，直到1952年三十二歲時，他才開始拿起毛筆畫中國畫。爲什麼一個學建築與做建築的人，會想要畫中國畫？一個非繪畫科班出身的人，要如何擠身畫壇，贏得一席之地，同時又能突破中國傳統繪畫格局，開創新貌呢？學建築對繪畫創作有幫助嗎？他的故事，將告訴你我，跨領域再創人生成就的可能性。

得自傳統文化的薰陶

與陳其寬熟識的建築師兼藝評家漢寶德說：「陳先生得天獨厚，年幼時是在傳統的薰陶中長大的。他的家世背景不錯，因此他的記憶中全是中國的建築院落，中國的庭園、中國的繪畫。他從小就受過寫字的訓練。這樣的背景，就是燒成灰，中國的味道也不會消失。」

1921年，他出生在北平（今北京）一座清代王公宅院改建的民居中，不但有正廳、廂房，還擁有五進的院落，空間相當寬敞，自成一箇小天地。四歲開始，他便在家中接受傳統私塾教育，除唸古文，還要練字寫書法，其中，書法訓練對他後來的繪畫創作起了關鍵性的影響。當筆者請教他，他的動物或人物畫創作，是否得力於幼年時的書法訓練？他肯定的表



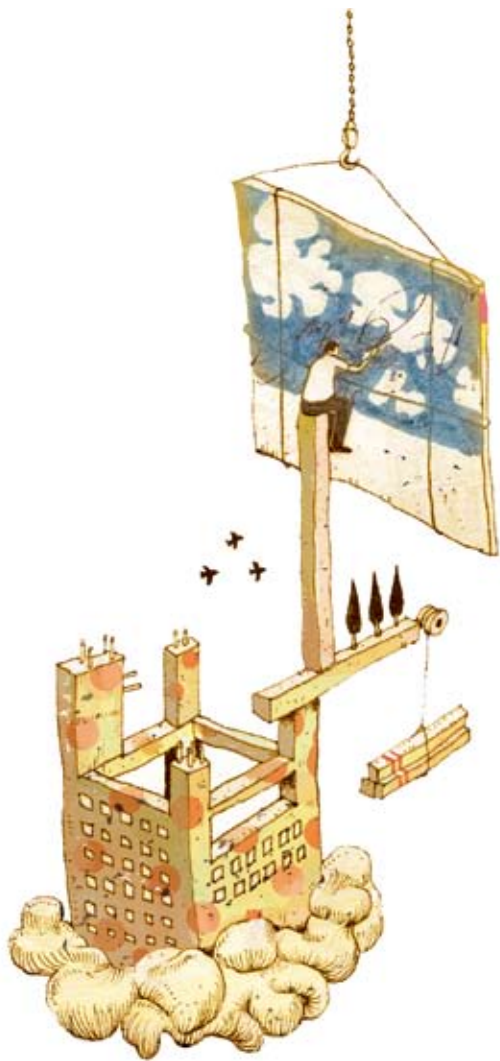


示：「是的，我要是沒有書法訓練，今天沒辦法發展出這一類的畫。事實上，我在書法上下過工夫，可是寫書法時，我從來沒有畫過畫，是到了國外，我突然拿起筆來說我試試看，好像一試就成功了，很奇怪的，好像手早已能知道怎麼控制筆墨。」還說：「我們懸臂寫大字，我感覺書法是奇妙的訓練，光是把字模仿寫得很像並不算數，它要磨練你的耐性和耐力。比方說你首先得學磨墨，我們不許斜著磨，要筆直地扶著墨，接觸硯台的那面老是磨得平平的，不能有稜角，這麼筆直的磨墨，就造成了筆直的姿勢，還有耐性。」又說：「然後到了開始臨帖寫字的時候，我感覺字也好像人，個個性子不一樣，面孔也不一樣。所以我臨帖的時候，總是覺得和帖子寫的不像，我就一寫再寫。這就把我的眼力和觀察力都練得敏銳了，我的眼睛變成很準確。」

陳其寬最早的繪畫記憶是四、五歲時，聽到姊姊唸《古文觀止》中「滕王閣序」的「秋水共長天一色」文句，他說：「我想『秋水共長天一色』應該可以畫一張畫吧！於是我拜託當時與我們同住的二祖父，幫我買點水彩顏料和白紙…畫完之後，我就發現天是藍的，水也是藍的，到最後根本就全是藍的。我的確畫過這張畫，那時就有種慾望，我想畫個東西。」

Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Leonardo Da Vinci ●
 Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ●
 Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Leonardo Da Vinci ●
 Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ●
 Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Leonardo Da Vinci ●
 Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ●

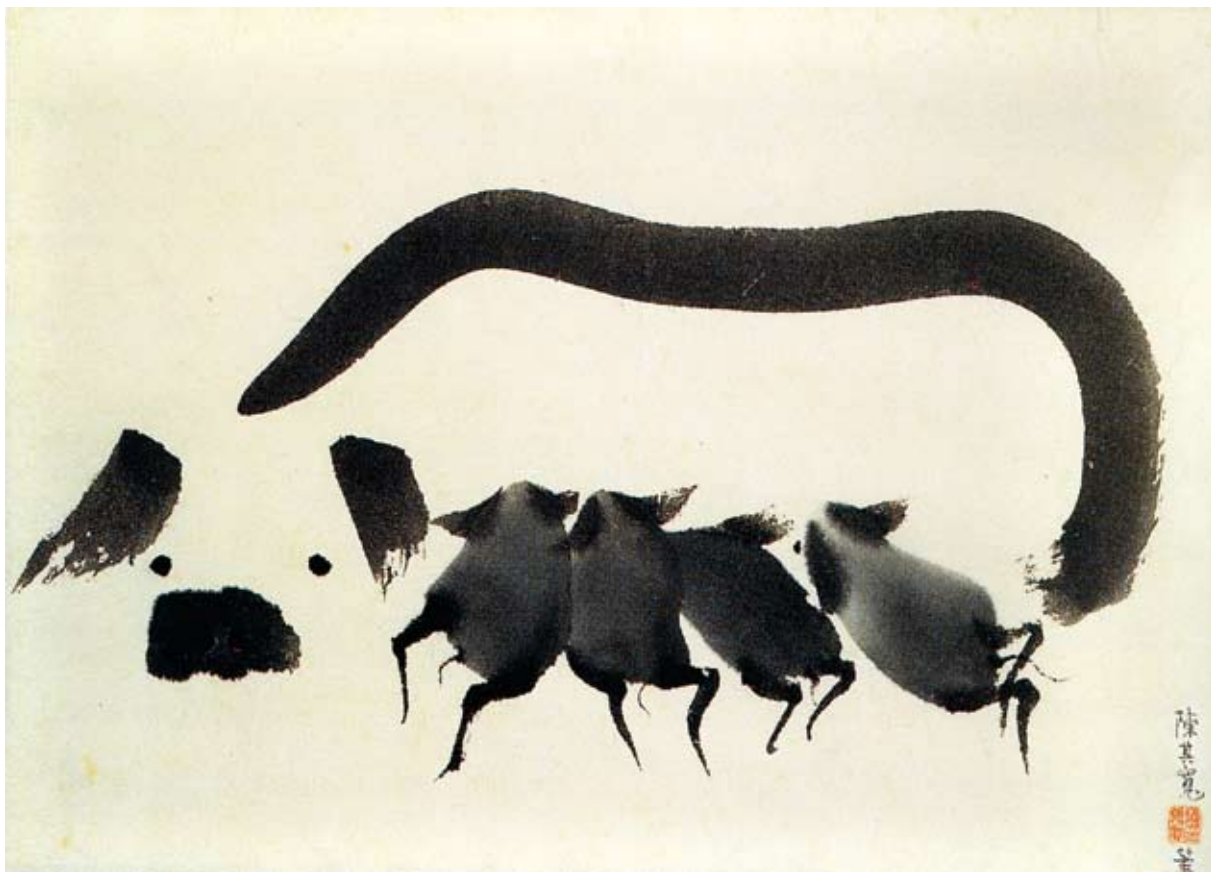
1940年，陳其寬十九歲，正值中國對日抗戰時期，「理工熱」成了當時大學生規劃未來的共識，問他為什麼會選唸建築系？他的回答是：「我本來想學工，想進航空系，因為我對飛機很感興趣。可是進航空系分數比較高，我怕考不取。那時候我的姊姊就對我說：『你從小畫畫就畫得很好，又想學工，那建築系又是工又可以畫畫。』」就這樣，他考進勝算較大的中央大學建築系，開始接受藝術養成教育。



遇見生命中的貴人 — Gropius

1944年大學畢業時，因中日戰爭已成為二次大戰的一部分，陳其寬被徵調到印度，擔任翻譯工作。1945年大戰結束後，他回到南京，一邊工作，一邊準備赴美攻讀建築的計畫。1948年，他搭船抵達美國，進入伊利諾大學建築研究所就讀，短短一年多的時間，便取得碩士學位，同時還獲得美國丹維爾（Danville）市的市政廳設計首獎。

拿到學位後，陳其寬一方面猶豫是否就此回中國，同時，又一心想進嚮往已久的哈佛大學建築研究所繼續深造。可是，因為當時該所延聘由德赴美發展的包浩斯創辦人葛羅匹斯（Gropius）來主持，聲望極高，成為全美有心研究建築的學子企盼進入的學府，所以陳其寬只是抱著姑且一試的心情，提出入學許可的申請。1950年1月30日，正當陳其寬收拾行李，準備



生命線 1953 水墨 23×31cm © 陳其寬提供

奇，而且又沒有中國傳統繪畫與做畫家的包袱。他把繪畫當實驗在做，他說：「開始在劍橋時，還是用中國的紙、筆、墨來畫，用書法做各種表現，做各種實驗。如果你看我早期的作品，可能和素描、書法線條有關那一類，比如用書法線條來畫動物、人物，然後，慢慢轉變，開始用顏色，回想在中國大陸的各種經驗。後來

Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● Francois Boucher ● Eugene Delacroix ● Jean-Francois Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Rubens ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● Francois Boucher ● Eugene Delacroix ● Jean-Francois Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● Francois Boucher ● Eugene Delacroix ● Jean-Francois Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp

慢慢的，我發現宣紙特別不同，有一種和西洋水彩紙非常不同的性質，其實，這也是包浩斯的理論之一，就是當你有什麼材料、工具時，你就可以從這產生各種不同東西出來，可以產生新辦法。在實驗過程中，我發現我常畫一個東西上去，總有個筆的痕跡，有痕跡當然不錯，可是，筆的痕跡有時會覺得很生硬，我又發現把宣紙反過來以後，筆的痕跡就沒有了，只是一個墨跡，這個墨跡感覺很柔和，所以，我就想如果我把正面當反面、反面當正面來畫的話，也許會有不同的感覺出來。後來我又發現，有時不小心有什麼東西碰到或灑到，它裡面就會出現有個印子，這個印子如果再把它處理一下，就會產生不同的效果，從這裡就會發現這種材料有很多可能性。」

然後，一次將錯就錯的嘗試與突如其來的聯想，竟讓陳其寬在中國山水畫的布局形式中，推陳出新、另闢蹊徑。談到這次的經驗，他開心的說：「1967年畫『迴旋 #1』時，我把中間的一座山畫歪了，那時腦子裡就浮現出二次大戰時，我被派去印度擔任翻譯官，飛機急速轉彎下降時的印象。於是，我就順著歪的形狀畫下去，由立軸轉到90度的橫披，有動的感覺、時間的感覺，所以，我認為這是一幅具突破性的作品。」接著，他更將山的斜度，轉變成180度，甚至360度高空鳥瞰式的轉動造景。漢寶德對其山水畫的賞析是：「陳先生的畫必須在數公尺之外看，才能掌握他的觀念。然而你不斷的接近這幅畫，會發現在數尺之外所看到的一



Hui Huang ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Paul Rubens ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp ● Huang ● Chi-Chun Liao ● Mei-Shu Li ● Chin Chen ● Shin-Chiao Li ● Wan-Chuan Chang ● Pan-Youn Wang ● Sia-Yu Chen ● Chi-Kuan Chen ● Yun-Lian Yen ● Leonardo Da Vinci ● Rubens ● Rembrandt Harmenszoon van Rijn ● François Boucher ● Eugène Delacroix ● Jean-François Millet ● Gustave Courbet ● Claude Monet ● Pablo Picasso ● Marcel Duchamp

